

6 DE MARÇ DE 2023

SANT OLEGUER, BISBE

MISSA CONVENTUAL
(11:00 h)

CANTS DE LA MISSA

ENTRADA

Motet *Gratias agimus tibi*, Hans Leo Hassler (1564-1612)

**Gratias agimus tibi, Domine Deus,
pro universis beneficiis tuis,
qui vivis et regnas, Deus
per omnia saecula saeculorum. Amen.**

Us donem gràcies, Senyor Déu,
pels vostres innombrables beneficis,
vós que viviu i regneu
pels segles dels segles. Amén.

*Te damos gracias, Señor Dios,
por todos tus beneficios,
a ti, que vives y reinas
por los siglos de los siglos. Amén.*

KYRIE (A2) · Música: Anselm Ferrer, OSB (1882-1969)

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

PSALM 15 · Música: Domènec Cols (1928-2011)

Guardeu-me, Déu meu, en vós trobo refugi.
Jo dic: «Senyor, ningú com vós no em fa feliç.»
Senyor, heretat meva i calze meu,
vós m'heu triat la possessió.

R. *Senyor, vós sou la meva heretat.*

Beneït sigui el Senyor, que em dona seny.
Fins a les nits el meu cor m'amonesta el meu cor.
Sempre tinc present el Senyor;
amb ell a la dreta, mai no cauré.

R.
M'ensenyareu el camí que duu a la vida:
joia i festa a desdir a la vostra presència;
al costat vostre, delícies per sempre.

R.

*Protégeme, Dios mío, que me refugio en ti.
Yo digo al Señor: «Tú eres mi Dios».
El Señor es el lote de mi heredad y mi copa,
mi suerte está en tu mano.*

R. *Señor, tú eres mi heredad.*

*Benediciré al Señor que me aconseja,
hasta de noche me instruye internamente
Tengo siempre presente al Señor,
con él a mi derecha no vacilaré.*

R.
*Me enseñarás el sendero de la vida,
me saciarás de gozo en tu presencia,
de alegría perpetua a tu derecha.*

R.

VERSET ABANS DE L'EVANGELI

Glòria a vós, oh Crist, Paraula de Déu.

Gloria a ti, Jesucristo, Palabra de Dios.

Lc 2, 32

OFERTORI

Motet *Ecce sacerdos*, Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Antifona

**Ecce sacerdos magnus,
qui in diebus suis placuit Deo,
et inventus est justus.**

Heus ací el gran sacerdot,
que en els seus dies plagué a Déu
i ha estat trobat entre els justos.

*He aquí el gran sacerdote,
que en sus días complació a Dios
y ha sido contado entre los justos.*

SANCTUS (E3) · Música: Anselm Ferrer

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra
són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el
qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el
cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!
Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (M3) · Música: Anselm Ferrer

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de
nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de
nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de
nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de
nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIÓ

Motet *Ave verum corpus*, Juan de Antxieta (1462-1523)

Innocenci VI (?) († 1362)

**Ave verum corpus,
natum de Maria Virgine,
vere passum, immolatum
in cruce pro homine;
cuius latus perforatum
fluxit aqua et sanguine:
esto nobis prægustatum
in mortis examine.**

Salut, cos veritable,
nascut de la verge Maria;
el mateix que patí i fou immolat
a la Creu, per a salvar els homes.
El seu costat perforat
vessà sang i aigua.
Sigueu de nosaltres tastat,
en les angoixes de la mort.

*Salve, verdadero cuerpo,
nacido de la Virgen María,
atormentado y sacrificado
en la cruz por la humanidad,
de cuyo costado perforado
fluyó agua y sangre.
Sé para nosotros un anticipo
en el trance de la muerte.*

FINAL

Motet *Ecce sacerdos magnus*, Vinzenz Goller (1873-1953)

cf. Eccl 44, 16ss

**Ecce sacerdos magnus,
qui in diebus suis placuit Deo.
Ideo iureiurando fecit illum Dominus
crescere in plebem suam.**

Heus ací el gran sacerdot,
que en els seus dies plagué a Déu,
que ha fet jurament de fer créixer el
Senyor enmig del seu poble.

*He aquí el gran sacerdote,
que en sus días complació a Dios
que ha jurado hacer crecer al Señor en
medio de su pueblo.*

Goigs de Sant Oleguer

Puix del lloc que amor us dóna
fill i bisbe vàreu ser.
*Protegiu Sant Oleguer,
la ciutat de Barcelona.*

A tothom enamoràveu,
tendre infant barceloní,
veient com a Déu pregàveu
tan devot vespre i matí.
La virtut ja us esperona
en el vostre temps primer.

En la Seu barcelonina
vostre cos s'és conservat;
miracle en això endevina
el devot que ho ha admirat,
que un prodigi així us pregona
bisbe sant i miracler.

*Ya que del lugar que amor te da
hijo y obispo fuiste.
Protege, San Olegario,
a la ciudad de Barcelona.*

*A todo el mundo enamoraba,
el tierno niño barcelonés,
viendo como a Dios rogabas
tan devoto noche y mañana.
La virtud ya te espolea
en tu tiempo primero.*

*En la Sede barcelonesa
vuestro cuerpo se ha conservado;
milagro en esto adivina
el devoto que lo ha admirado,
que un prodigio así os pregona
obispo santo y milagroso.*